



N° 89
Octobre 2010

MEDITERRANEE AUDIOVISUELLE Lettre d'information mensuelle

Au sommaire de ce numéro, la 15^{ème} édition du Prix International du Documentaire et du Reportage Méditerranéen (28 novembre - 1^{er} décembre), la présentation des documentaires sélectionnés pour la catégorie "Reportage d'investigation".

Pour ceux qui veulent suivre au jour le jour l'organisation du Prix, une visite s'impose sur notre blog www.prixcmca.wordpress.com ou pour les amateurs de réseaux sociaux, une inscription sur **notre page Facebook "prix cmca"**

Et comme tous les mois, les rubriques habituelles de notre lettre, "Vie des chaînes", "Programmes", "Economie", "Cinéma", "Euro-méditerranée"...

Bonne lecture à toutes et à tous.

SOMMAIRE

A LA UNE de la page 3 à la page 16

VIE DES CHAINES de la page 17 à la page 18

PROGRAMMES de la page 19 à la page 20

ECONOMIE page 21

CINEMA de la page 22 à la page 23

FESTIVALS de la page 24 à la page 26

LE SITE DU MOIS page 27

DU COTE DE L'EURO-MEDITERRANEE page 28

LES TELEGRAMMES... page 29

A LA UNE...



**PRIX INTERNATIONAL
DU DOCUMENTAIRE
ET DU REPORTAGE
MEDITERRANEEN**



La 15^{ème} édition du Prix International du Documentaire et du Reportage Méditerranéen se tiendra à Marseille, du 28 novembre au 1^{er} décembre prochains au Palais de la Bourse qui, cette année encore accueillera les travaux des jurys ainsi que la soirée de Remise des Prix.

Deux jurys vont visionner les films sélectionnés en juin dernier : un jury documentaire et un jury reportage-1^{ère} œuvre (ces jurys sont en cours de constitution, nous vous donnerons de plus amples détails dans la prochaine Lettre).

Pour mémoire, **6 Prix** seront décernés parmi les œuvres en compétition :

Grand Prix France Télévisions du documentaire méditerranéen catégorie "Enjeux Méditerranéens" (Valeur 6000 €)

Ce prix récompense un documentaire ou un reportage qui traite d'un sujet d'actualité en Méditerranée. Il identifie des œuvres qui participent à une meilleure compréhension de la situation actuelle dans le bassin méditerranéen. Il prime la capacité du réalisateur à interroger et mettre en perspective les événements, ainsi qu'à se mettre à l'écoute des protagonistes.

- Prix "Mémoire de la Méditerranée" (Valeur 5000 €), parrainée par l'INA.

Ce prix récompense le film, qui, dans son traitement (avec ou sans archives), rend actuel des faits du passé, des histoires individuelles ou collectives d'hommes et de femmes de la Méditerranée, des lieux symboliques et de mémoire.

- Prix "Première Œuvre documentaire" (Valeur 5000 €), parrainé par la RAI.

Ce prix distingue le talent d'un jeune réalisateur n'ayant pas réalisé plus de trois films, tous genres confondus.

Les œuvres produites dans le cadre d'une école ou d'une formation peuvent également concourir.

- Prix "Art, Patrimoine et Cultures de la Méditerranée" (Valeur 5000 €), parrainé par Marseille Provence 2013.

Ce prix récompense un documentaire qui contribue à valoriser l'expression artistique (musique, arts plastiques, spectacles vivants, arts visuels), le patrimoine (sites, monuments,

œuvres d'art, archéologie, architecture) ou toutes autres expressions de la culture en Méditerranée (folklore, traditions).

- **Prix Spécial du Jury (Valeur 5000 €)**, toutes catégories confondues.

Ce prix récompense un film tout particulièrement distingué par les membres du Jury, et n'ayant reçu aucun des autres prix officiels.

- **Prix du "Reportage d'investigation" (Valeur 5000 €)**, parrainé par Radio France.

Ce prix récompense le meilleur reportage d'investigation, la meilleure enquête qui décrypte le mieux un événement présent ou passé touchant à la Méditerranée.

Ces Prix récompensent conjointement les réalisateurs et les auteurs des œuvres primées.

Des Prix à la diffusion pourront être attribués par les représentants des chaînes de télévision et au seul jugement de ceux-ci.

La diffusion des œuvres ainsi primées fera l'objet d'un accord spécifique entre le diffuseur et les auteurs du film primé.

Pour accéder au Règlement du prix en trois langues (français, anglais, italien) ainsi qu'à la fiche d'inscription :

<http://www.cmca-med.org/fr/le-prix/edition2010.php>

Et pour suivre la préparation du Prix au jour le jour, avoir les dernières nouvelles, le CMCA a mis en place le blog du Prix : www.prixcmca.wordpress.com



Dans le dernier numéro de "Méditerranée Audiovisuelle – La Lettre" (N°88), vous avez découvert la sélection des catégories : "**Enjeux de la Méditerranée**", "**Mémoire de la Méditerranée**", "**1^{ère} œuvre**" et "**Art, Patrimoine et Culture de la Méditerranée**".

Voici en avant première pour les lecteurs de la "Lettre" la sélection des Reportages d'Investigation :

REPORTAGES D'INVESTIGATION

- **ADIEU JERUSALEM ?** de Alexandre FRONTY
- **CLANDESTINI** de Shérif SALEM
- **COMING HOME – MOROCCO** de Hans Christian OSTERMANN
- **DANS LA BUFFER ZONE** de Christophe CHASSAIGNE
- **ET SI DEMAIN J'ETAIS UN OTAGE** de Marie-Laure BAGGIOLINI
- **GUERRE, MENSONGES ET TELE** de Amedeo RICUCCI
- **LA SAGA DU POLLUCE** de Régis MICHEL
- **LE TUNNEL, LE SECRET DU SIEGE DE SARAJEVO** de Nedim LONCAREVIC
- **THE ARAB GREEKS** de Hala MOURAD
- **TICKING BOMB** de Amal ABU GHAYAD

ADIEU JERUSALEM ?

52 minutes, 2009

Réalisation : Alexandre FRONTY (Italie)

Production : Zoulou Compagnie (France)



La Terre Sainte est de plus en plus désertée par les Chrétiens autochtones, à qui le pape Benoît XVI a rendu visite en mai 2009, sur l'invitation officielle du président israélien Shimon Peres.

Pendant 2000 ans, ces Chrétiens ont survécu à toutes les guerres, mais depuis quelques décennies, c'est surtout ceux de Cisjordanie qui fuient la terre de leurs ancêtres. A Bethléem, ils ne représentent plus que 10% de la population, contre 45% en 1931. A Jérusalem, ils ne seraient plus que 0,5%. A ce rythme, il n'y aura plus de Chrétiens de Palestine à moyen terme. "Il ne restera bientôt plus que des pierres", confie un habitant de Bethléem, amer et résigné. L'un de ses fils est déjà parti. Les trois autres risquent de le suivre en exil... "Nous sommes une espèce en voie de disparition", ajoute un prêtre, avec une certaine amertume.

Tourné principalement à Jérusalem et Bethléem en Mars 2009, le documentaire d'Alexandre Fronty est une immersion au coeur de familles palestiniennes, qui vivent difficilement la montée de l'islam radical et les rigueurs du blocus israélien, dont le "mur de sécurité" entrave toute circulation.

Encore plus minoritaires et soumis à la loi du Hamas, les Chrétiens de Gaza ne rêvent que d'une fuite vers l'Occident. Paradoxalement, les Arabes chrétiens israéliens de Galilée vivent mieux au quotidien que leurs collègues Palestiniens des Territoires occupés. Ce film leur donne la parole dans des lieux où le pape s'est rendu, principalement à Nazareth, après Jérusalem et Bethléem.

Alexandre FRONTY

Ancien grand reporter à Europe 1 pendant 20 ans, Alexandre FRONTY a couvert l'actualité internationale avant de choisir la télévision où il devient réalisateur en 1985. Spécialiste des minorités religieuses et ethniques au Moyen-Orient, en Afrique et en Asie, il est l'auteur d'une quarantaine de films en format de 26 et 52 minutes pour TF1, France 2, France 3, France Ô, Arte, M6, Histoire, Odyssée, KTO, 13^{ème} RUE, la TSR, la RTBF, ...

Il est responsable de la société de production Zoulou Cie, créée il y a 14 ans.

CLANDESTINI

50 minutes, 2009

Réalisation : Shérif SALEM (Italie)

Production : Spot1.tv (Italie)



"Clandestini" est un documentaire sur les immigrés illégaux en Italie. Un adolescent, une femme et plusieurs jeunes hommes d'origine tunisienne, algérienne, marocaine et égyptienne. Certains parmi eux ont traversé la Méditerranée sur les bateaux de la mort, d'autres sont passés par l'Europe orientale : dans ce documentaire, ils racontent leurs histoires et ils expriment leurs pensées, leurs sentiments, leurs craintes et leurs espoirs.

Shérif FATHY SALEM

Shérif Fathy SALEM est né au Caire, en Egypte. Architecte de formation, il obtient son diplôme de réalisation cinématographique en 1994. Son premier documentaire "Un palais d'Argile", a participé à plusieurs festivals internationaux. Il débute sa carrière professionnelle comme assistant réalisateur avec les cinéastes égyptiens les plus célèbres. En 1997, il rejoint ART (Réseau de la Radio et de la Télévision Arabe), diffusé depuis l'Italie, où il travaille comme producteur, réalisateur et animateur de programmes. Il a réalisé trois documentaires pour Hot Spot Films, société de production de Dubaï. En 2005, il fonde la société de production Spot1.TV en Italie.

COMING HOME – MOROCCO

26 minutes, 2009

Réalisation : Hans Christian OSTERMANN (Allemagne)

Production : Deutsche Welle (Allemagne)



L'auteur et journaliste Mohamed Massad vit en Allemagne. Il voyage souvent au Maroc pour des raisons personnelles et professionnelles.

Cette fois il part visiter sa famille, rencontrer des amis et parler à des politiciens.

Une façon pour lui de comprendre les changements dans la société marocaine et de se demander s'il est toujours chez lui au Maroc.

Hans Christian OSTERMANN

Hans-Christian OSTERMANN est né à Dusseldorf (Allemagne) en 1959. Il a suivi des études en littérature allemande et anglaise, ainsi qu'en journalisme. Depuis 1987, il travaille dans le domaine de l'audiovisuel. Depuis quinze ans, il est auteur au sein du Département des Documentaires et des Reportages de la Deutsche Welle TV.

DANS LA BUFFER ZONE

8 minutes, 2010

Réalisation : Christophe CHASSAIGNE (France)

Production : France Télévisions (France)



A Chypre, dès 1964, les casques bleus se positionnent le long d'une "ligne verte" de 180 kilomètres. Elle sépare deux communautés qui s'affrontent. L'une, orthodoxe, majoritaire et culturellement proche des Grecs. L'autre, musulmane et très proche des turcs. En juillet 1974, le coup d'Etat d'un groupe d'extrême droite qui souhaite rattacher l'île à la Grèce des colonels, provoque le débarquement de l'armée turque et l'occupation de la partie nord de l'île. En quelques semaines, les combats font plus de 5000 morts, 1600 disparus et 200 000 réfugiés. Deux armées se font face, la population est divisée par ses convictions, la ligne verte s'élargit pour devenir une zone interdite. Il faut attendre 2008, pour que six points de passage y soient ouverts. Les dirigeants de chaque camp acceptant de négocier une possible réunification.

20 ans après l'effondrement du mur de Berlin, une ligne de démarcation divise encore un pays européen : c'est la "Buffer Zone" chypriote. Un espace large quelque fois de quelques dizaines de mètres et long de 230 kilomètres, surveillé par les soldats des Nations Unies. Depuis plus de 35 ans, l'Ecole Française de Nicosie est adossée à ce mur oublié.

Christophe CHASSAIGNE

Christophe CHASSAIGNE est journaliste à France 3 depuis déjà quelques années. Il a rejoint l'équipe de Mediterraneo en septembre 2009. Il a travaillé au sein de différentes stations de France 3 et France 2. Il a été le producteur de l'émission "C'est mieux le matin" pendant deux ans sur France 3 Méditerranée.

ET SI DEMAIN J'ETAIS UN OTAGE

52 minutes, 2009

Réalisation : Marie-Laure BAGGIOLINI (Suisse)

Production : Télévision Suisse Romande (Suisse)



Et si demain, vous étiez pris en otage ? Que pourriez-vous espérer de la Suisse pour qu'elle vous fasse libérer ? Par leur présence massive à l'étranger et leur goût immodéré du voyage, les Suisses sont particulièrement exposés. Afin de mieux comprendre comment les crises sont gérées, Temps Présent a plongé au cœur de la cellule de crise du DFAE et des enlèvements ayant marqué ces 20 dernières années.

Marie-Laure BAGGIOLINI

Marie-Laure BAGGIOLINI est réalisatrice pour la Télévision suisse romande depuis 1991. Elle crée "Zig Zag Café", travaille pour "Temps Présent", "Passe-moi les Jumelles", "Télescope", "Viva". En 1998 elle parcourt les routes des Balkans et du Caucase et s'installe en Iran pour 3 ans. Elle y réalise de nombreux reportages. En 2004 elle fonde Papilles Prod avec Annick Jeanmairet et crée avec elle l'émission "Pique-Assiette".

Elle continue par ailleurs de collaborer à la TSR en tant que réalisatrice.

En indépendante, elle réalise notamment en 2006 un reportage pour Channel 4 sur l'arrivée de réfugiés somaliens sur les côtes du Yémen.

GUERRE, MENSONGES ET TELE

60 minutes, 2009

Réalisation : Amedeo RICUCCI (Italie)

Production : RAI Educational (Italie)



Filmée par la camera de France 2 et diffusée dans le monde entier, la mort en direct de l'enfant palestinien Mohammed al Dura, à Gaza, le 30 septembre 2000, est devenue avec les années, l'enjeu d'une longue querelle politique, journalistique et judiciaire. Cette enquête, menée pendant des mois entre Paris et Jérusalem, arrive peut être à clore cette affaire et fait aussi le point sur l'art de la désinformation en temps de guerre.

Amedeo RICUCCI

Amedeo RICUCCI est né en 1958. Il est journaliste et réalisateur. Depuis 1993 il travaille à la RAI comme correspondant pour l'émission "Professione Reporter", "Mixer" et le JT de RAI Uno. Parmi ses derniers documentaires : "Un mistero di Stato : Il caso Toni-De Palo" (2008), "Bologna - La luna e il dito" (2008), "Prague 1968 : The Liberators" (2008) et "Guerre, mensonges et télé" (2009).

LA SAGA DU POLLUCE

52 minutes, 2009

Réalisation : Régis MICHEL (France)

Production : Pacifico Islands Productions (France)



L'histoire qui suit est à peine croyable et digne des meilleurs romans d'aventures. Imaginée par Alexandre Dumas, elle aurait été écrite par Jules Verne puis corrigée par Agatha Christie. Aventures, mystères, fortune, prison, politique, escroqueries, tout y est ! Ce "polar maritime" est pourtant strictement vrai ! Il implique au 19e siècle quelques comtes et duchesses de différents pays d'Europe, le roi de Sardaigne mais aussi le roi de France en personne. Dans les années récentes, son épilogue met en lumière les autorités françaises et italiennes, des escrocs anglais et un scientifique mercenaire français. Cette saga ne raconte pourtant que l'histoire d'un bateau assez quelconque, voguant sous des cieux anonymes entre Italie et France. Navire à vapeur de faible tonnage, il n'était même pas taillé pour les courses au large et les risées lointaines. Une de ses traversées, fatales, allait pourtant plonger le "Polluce" au fond des mers et au cœur d'un inextricable mystère.

Régis MICHEL

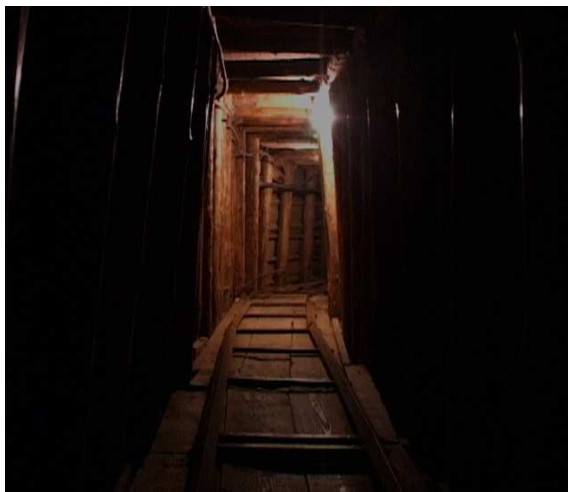
Régis MICHEL est journaliste, réalisateur et photographe indépendant. Après des études de Sciences Politiques, il intègre le CELSA (Centre d'Etudes Littéraires et Scientifiques Appliquées) où il attrape le virus de l'image. Il court sur la planète depuis une vingtaine d'années. A ce titre il a notamment réalisé plus d'une centaine de films pour les émissions "Thalassa" et "Faut Pas Rêver".

LE TUNNEL, LE SECRET DU SIEGE DE SARAJEVO

52 minutes, 2009

Réalisation : Nedim LONCAREVIC (France)

Production : 8 et Plus Productions (France) / Lb Productions (France) / Archipel Productions (France) / Exclusivement Audiovisuel / RTBF (Belgique) – avec la participation de Public Sénat (France) et France Télévisions Pôle France 3 (France)



Printemps 1993, Sarajevo est assiégée. Ses habitants épuisent les dernières réserves de nourriture et les défenseurs manquent de munitions.

Dans la maison appartenant à la famille Sloboda (Liberté), un groupe de personnes, dans le plus grand secret, commence à creuser un tunnel vers le territoire libre...

Cinq mois plus tard, un étroit passage est ouvert, permettant ainsi l'approvisionnement de la ville assiégée en munitions, armes et nourriture.

Ce fut un véritable cordon ombilical entre Sarajevo et le monde extérieur. Les militaires français vont découvrir plus tard l'existence du tunnel et ils vont en protéger l'accès.

Grâce au tunnel, la capitale bosniaque est parvenue à supporter le siège qui a duré 1300 jours.

Nedim LONCAREVIC

Après des études de Sciences Politiques à la Faculté de Sarajevo, Nedim LONCAREVIC débute sa carrière de journaliste en Yougoslavie. Entre 1985 et 1990, il est responsable du magazine documentaire Noir sur Blanc à la Télévision de Sarajevo. En 1992, il est nommé rédacteur en chef de la télévision de Sarajevo. Il est également l'auteur-réalisateur de plusieurs documentaires sélectionnés pour représenter la Yougoslavie dans plusieurs festivals internationaux.

THE ARAB GREEKS

46 minutes, 2009

Réalisation et Production : Hala MOURAD (Syrie)



"The Arab Greeks" est un documentaire qui parle de l'île de Crète et du village syrien de Hamidiyyah où les immigrants grecs musulmans ont été déplacés par les guerres et les massacres à partir de la fin du XIXème siècle.

Après le départ des Ottomans de l'île de Crète, plutôt que de se convertir au Christianisme, les musulmans ont décidé de quitter Crète mais pas leur religion et ils ont émigré dans les terres musulmanes de Syrie, Liban et Libye.

Le documentaire retrace leur histoire.

Hala MOURAD

Hala MOURAD est née en 1971 à Tripoli (Liban). Elle habite actuellement Dubaï. Elle a suivi des études de langue et littérature arabe. Elle travaille comme journaliste à MBC (Middle East Broadcast Center) et pour Al Jazeera News Channel. Elle est l'auteur du livre "Revolution in Sameeh Al Qassem Poetry" et du recueil de poésies "Sayyed Al Zoukour".

TICKING BOMB

31 minutes, 2010

Réalisation et Production : Amal ABU GHAYAD (Palestine)



Ce documentaire soulève la problématique de l'eau en général, et en particulier l'eau potable et l'impact des eaux usées sur les nappes phréatiques de la bande de Gaza.

La population de cette étroite bande de terre doit faire face aux problèmes du manque d'eau, mais également de la qualité de l'eau qui lui est fournie. La pollution de l'environnement dans l'ensemble de la bande de Gaza est endémique, sur les plages mais également sur le territoire dans son entier, en raison de l'incapacité des autorités à s'acquitter des eaux usées et de leur traitement.

Amal ABU GHAYAD

Amal ABU GHAYAD est née en 1976. Elle a suivi des études d'art et une formation en réalisation et production cinématographiques. Son premier documentaire s'appelle "Tareeq Al Najah, the road to success". Elle a ensuite participé au collectif de réalisateurs qui ont produit le film "Zard Al Salasel". Elle prépare actuellement le film "Ela Gaza Salam".

[Retour au sommaire](#)
[Retour tête de chapitre](#)



[# Italie / 62^{ème} édition du Prix Italia , publication d'une étude sur le film documentaire](#)

La 62^{ème} édition du Prix Italia s'est déroulée du 19 au 24 septembre 2010 à Turin. Plusieurs prix ont été décernés récompensant des programmes radio et télé.

Cinq prix ont consacré les meilleurs programmes télé, quatre sont revenus à des programmes européens (Suède-SVT ; Grande-Bretagne-Channel 4, Pologne-RTP et France-France 2) et le dernier au Japon (NHK).

Le prix du meilleur documentaire d'actualité a été attribué au documentaire de France Télévisions "*Le jeu de la mort*", réalisé par Thomas Bornot, Gilles Amado et Alain-Michel Blanc, écrit et produit par Christophe Nick. *Tout se déroule comme dans un véritable jeu télé. Un décor, une animatrice, et des candidats, qui ne sont au courant de rien, et découvrent les règles de ce nouveau programme faussement baptisé La zone Xtrême. Les règles sont simples : envoyer des décharges électriques des plus en plus fortes (jusqu'à la mort) à un autre candidat, comédien celui-ci... Un véritable cauchemar qui voit peu de candidats se révolter contre les règles qu'on leur impose.*

L'Allemagne a reçu deux prix récompensant des programmes radio, également primés la France, L'Australie, L'Autriche et la Finlande.

Enfin les lauréats de la catégorie web sont la Hollande et la France.



A l'occasion du Prix Italia, une étude sur le documentaire a été publiée "**Telling and Broadcasting Mediterranean stories, A study on documentary film**" (Raconter et diffuser des histoires méditerranéennes, une étude sur le film documentaire)

Publié par la RAI, cet ouvrage présente une enquête novatrice sur l'industrie du documentaire en Méditerranée, un genre primordial et en plein développement. L'enquête se penche entre autres sur le domaine des contenus, des histoires racontées et des rapports entre travail de création et travail sur commande. Le livre débute avec l'analyse des documentaires sélectionnés lors de la dernière édition du Prix international du documentaire et du reportage méditerranéen, organisé chaque année par le CMCA et la RAI. Ensuite l'enquête est élargie au contexte plus vaste des auteurs, producteurs, réalisateurs, experts et professionnels du secteur avec l'objectif de brosser un portrait le plus possible coloré sur de l'état de santé du documentaire méditerranéen. Le livre contient plus de 40 entretiens ciblés menés au sud du bassin méditerranéen, en coopération avec l'association Babelmed, et à l'Est en coopération avec l'Osservatorio Balcani e Caucaso study center. Cet ensemble offre des informations inédites sur 14 "mondes" créatifs, productifs et distributifs peu connus en Europe comme le sont l'Albanie, l'Algérie, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, l'Egypte, la Grèce, Israël, le Liban, la Libye, le Maroc, la Palestine, la Syrie, la Tunisie et la Turquie.

VIE DES CHAINES

[Dubaï / Démission du PDG d'Al Arabiya](#)

[Iran / Création d'une chaîne satellitaire iranienne arabophone](#)

[France / France 3 Corse Via Stella veut renforcer son rôle en Méditerranée](#)

[France / La France restitue ses archives coloniales aux pays africains](#)



[Dubaï / Démission du PDG d'Al Arabiya](#)

Le saoudien Abderrahman Al-Rached, PDG de la chaîne satellitaire arabe Al Arabiya a présenté sa démission au président du conseil d'administration du groupe MBC au mois de septembre. Selon plusieurs sources journalistiques il se pourrait que cette démission soit liée aux chroniques jugées trop "libérales" que M. Al-Rached rédige dans le quotidien *Asharq Al-Awsat*, journal détenu par des capitaux saoudiens. Autre raison évoquée : la diffusion d'un documentaire "L'islam et l'occident" apparemment trop critique envers l'islam wahhabite, religion officielle du Royaume d'Arabie saoudite.

Al Arabiya est une chaîne d'information continue aux capitaux saoudiens et basée à Dubaï. Elle est la concurrente directe d'Al Jazeera dans le Monde arabe.



[Iran / Création d'une chaîne satellitaire iranienne arabophone](#)

La République islamique lance une nouvelle chaîne de divertissement à destination du public arabe. Cette dernière proposera des programmes iraniens doublés en arabe et sera émise sur Arabsat et Nilesat. Cette initiative concrétise la volonté de l'Iran de proposer une alternative médiatique aux chaînes occidentales diffusées en langue arabe.



[France / France 3 Corse Via Stella veut renforcer son rôle en Méditerranée](#)

Le directeur territorial de France 3 Corse Via Stella, Mark Saikali, souhaite "*ancrer la chaîne comme phare de l'audiovisuel en Méditerranée*". Diffusée par satellite et internet depuis trois ans, Via Stella est reçue par cinq millions de personnes et diffuse quinze heures de programme par jour. Chaque semaine la chaîne consacre quatre reportages à la Méditerranée, en partenariat avec la RAI. L'orientation méditerranéenne de Via Stella devrait s'étendre : des accords de coopération ont été signés avec plusieurs pays du pourtour méditerranéen et des projets de programmes consacrés à cette région sont prévus.



[France / Restitution des archives coloniales aux pays africains](#)

La France a effectué un geste symbolique fort à l'occasion de la commémoration du cinquantenaire des indépendances africaines en restituant des archives sonores et audiovisuelles. L'Institut National de l'Audiovisuel a transmis un jeu numérique, couvrant la période 1940-1968, à toutes les anciennes colonies françaises, Madagascar et le Sénégal sont celles ayant généré le plus grand nombre de documents.

[Retour au sommaire](#)
[Retour tête de chapitre](#)

PROGRAMMES

[# Maroc / Le dialecte marocain s'invite dans le doublage des séries télévisées étrangères](#)

[# Egypte / Un feuilleton du ramadan crée la polémique en Egypte](#)

[# Arabie Saoudite / la série *Tach ma tach* s'attaque aux tabous](#)

[# France / Au sommaire de Meditteraneo en octobre](#)



[# Maroc / Le dialecte marocain s'invite dans le doublage des séries télévisées étrangères](#)

Le doublage de certaines séries étrangères en *darija* suscite des remous au Maroc. Cette initiative, soutenue par le Ministère de la Communication qui la considère comme une mesure positive permettant au public marocain de renouer avec sa langue maternelle est perçue par d'autres comme un risque pouvant altérer l'identité marocaine. Les détracteurs du doublage en dialecte considèrent en effet que les téléspectateurs sont plus réceptifs aux valeurs étrangères diffusées par ces séries si celles-ci utilisent la *darija* arguant du fait que la langue « abolira les barrières mentales dans l'esprit des gens et rendra les messages plus accessibles ». Jusque là les séries étrangères (principalement mexicaines, turques, coréennes ou indiennes), très populaires au Maroc, étaient doublées en arabe littéraire ou en dialecte syrien.



[# Egypte / Un feuilleton du ramadan crée la polémique en Egypte](#)

Comme chaque année le mois de ramadan fait la part belle aux séries télé en Egypte. Souvent jugés trop osés par les religieux les séries diffusées pendant le ramadan suscitent le débat. Mais cette année c'est une fresque historico-politique consacrée aux Frères Musulmans qui crée la polémique. Diffusée quotidiennement sur la chaîne publique la série bat des records d'audience mais est accusée de ternir volontairement l'image de la confrérie en vue des prochaines élections législatives de novembre. Pour le fils du fondateur des Frères musulmans, qui a porté plainte pour diffamation et réclamé l'interdiction de la série, il est évident que le pouvoir veut faire de la propagande à travers cette diffusion. Cependant il se pourrait que l'effet produit soit l'inverse de l'effet escompté : des blogueurs ont annoncé l'explosion des recherches Google sur Hassan El Banna et la confrérie en a profité pour se créer une page Facebook.



Arabie Saoudite / la série *Tach ma tach* s'attaque aux tabous

Diffusée depuis 17 ans pendant le ramadan la série saoudienne *Tach ma tach* ("quitte ou double") continue de battre les records d'audience en s'attaquant aux tabous. Cette année, les réalisateurs ont abordé le thème de la polygamie à travers le rôle d'une héroïne possédant quatre époux. Autant dire que cette mise en scène a fortement déplu aux dignitaires religieux wahhabites qui ont demandé l'arrêt de la série de MBC pour

atteinte aux préceptes religieux.



France / Au sommaire de Mediterraneo en octobre

"**Roms, les gens du voyage**" Mediterraneo propose une édition spéciale consacrée aux Roms et aux gens du voyage tournée en France,

Bulgarie, Portugal, Kosovo,

Après la polémique qui a éclaté l'été dernier et dont les conséquences politiques sont encore d'actualité notamment entre la France et la commission de Bruxelles, Mediterraneo fait le point à travers différents reportages pour montrer quelles sont les réalités de ces communautés. Des situations de vie souvent très précaires pour des familles qui souffrent du racisme, de l'exclusion et de l'analphabétisme.

"**Franquisme**" Espagne, dans la province Cordoue, les proches des victimes du Franquisme fouillent les fosses communes pour tenter de rendre une identité à des ossements anonymes. Le gouvernement socialiste au pouvoir depuis 2004 a fait voter une loi dite de "Mémoire historique" qui permet aux descendants des victimes de recevoir des aides de l'Etat pour rechercher les restes des disparus, mais qui ne leur permet pas de saisir la justice.

Langues régionales Reportage sur le statut des langues régionales et minoritaires avec les exemples de l'Occitan en Provence et du Gallo-Italique en Sicile.

Environnement Aux Îles Baléares, fortement touchées par la pression immobilière liée au tourisme de masse, les autorités ont décidé d'inverser la tendance en adoptant des lois relatives à l'aménagement et à la protection du littoral.

[Retour au sommaire](#)
[Retour tête de chapitre](#)

ECONOMIE

[# Europe / Reprise pour les groupes de TV privés européens](#)

[# France / Vers la création d'une plateforme VOD ?](#)



[# Europe / Reprise pour les groupes de TV privés européens](#)

L'observatoire européen de l'audiovisuel indique la reprise de la croissance au premier semestre 2010 pour les groupes européens de télévision privée. Cette étude révèle une hausse de 10% par rapport au premier semestre 2009 et un chiffre d'affaires de 17,6 milliards d'euros, contre 16,1 à la même période de l'année précédente. Ce sont les groupes essentiellement financés par la publicité qui connaissent la plus forte reprise à l'instar de TVN (Pologne), Mediaset (Italie), TF1 (France) et ITV (Grande-Bretagne). Seul le groupe espagnol Prisa est en récession. Les chaînes satellitaires payantes enregistrent une croissance plutôt faible à l'exception du britannique BSkyB.



[# France / Vers la création d'une plateforme VOD ?](#)

Dans le cadre du projet de numérisation des contenus culturels financés par le grand emprunt, les ministères de la Culture et de l'Economie numérique ont annoncé leur soutien au projet de création d'une plateforme de vidéo à la demande, afin de soutenir le développement de l'offre légale dans le domaine cinématographique. Les partenaires privés mutualiseront donc leurs catalogues afin de proposer plus de 3000 long-métrages postérieurs à 1929.

L'INA de son côté souhaite également proposer une plateforme VOD, regroupant tous les contenus français gratuits et payants. Elle prendrait la forme d'un partenariat public/privé. L'INA devrait donc investir 11 millions d'euros dans l'entreprise mySkreen qui dispose déjà d'un répertoire VOD en ligne. Si ce projet est accepté, il pourra alors bénéficier de l'aide publique du grand emprunt qui prévoit un budget global de 750 millions d'euros pour les projets relevant de la numérisation des contenus culturels.

[Retour au sommaire](#)
[Retour tête de chapitre](#)

CINEMA

[# Territoires Palestiniens / Renaissance du cinéma de Jénine après 23 ans d'écran noir](#)

[# Maroc / La numérisation, avenir du cinéma au Maroc ?](#)

[# Algérie / Relance de l'industrie cinématographique](#)

[# Algérie / Le film "Des hommes et des dieux" boudé en Algérie](#)

[# France / "Hors la loi" rattrapé par deux polémiques](#)



[# Territoires Palestiniens / Renaissance du cinéma de Jénine après 23 ans d'écran noir](#)

Jénine a inauguré son cinéma en août dernier, devenant ainsi la seconde ville de Cisjordanie à se doter de salles obscures. C'est au cinéaste allemand Marcus Vetter, réalisateur du film "Heart of Jenine" et désormais co-directeur du cinéma de la ville que l'on doit cette initiative. Ce dernier s'était ému de l'abandon du cinéma lors du tournage de son film et avait décidé de le remettre en état afin "d'aider les gens à retrouver de la dignité".

Le projet a coûté un million d'euros (en partie financé par l'Allemagne) et a pu être réalisé grâce aux habitants et aux volontaires internationaux qui ont œuvré à la tâche pendant deux ans. Cette épopée a donné lieu à la réalisation d'un film "Cinema Jenin" qui sera présenté l'an prochain lors de l'ouverture du festival de Jénine.



[# Maroc / La numérisation, avenir du cinéma au Maroc ?](#)

Dans le cadre de la 4^{ème} édition du Festival international du film de femmes de Salé, un forum a été lancé autour de l'enjeu du numérique au Maroc. En effet, l'avenir des salles obscures du royaume dépend de la numérisation, mais ce passage doit résulter d'une concertation rassemblant tous les acteurs si l'on ne veut pas voir disparaître la diversité culturelle de la production cinématographique marocaine.



[# Algérie / Relance de l'industrie cinématographique](#)

Consciente des difficultés du cinéma algérien, l'Assemblée populaire nationale a inscrit à l'ordre du jour de la session d'automne, un projet de loi visant à optimiser le rôle et les missions des opérateurs dans le secteur cinématographique. Ce projet de loi espère pallier au déclin de l'activité cinématographique en Algérie, secteur en crise à cause notamment de sa non-lucrativité. Particulièrement visés, les pouvoirs publics en raison du manque criant de leviers d'intervention de l'Etat mais aussi le secteur privé qui investit peu. Ce projet de loi examinera donc l'ensemble des volets liés au 7^{ème} art.



[# Algérie / Le film "Des hommes et des dieux" boudé en Algérie](#)

Le film de Xavier Beauvois, Grand prix du Jury à Cannes, semble irriter la presse et les autorités algériennes. Le film, qui n'est pas programmé en Algérie, semble volontairement passé sous silence par les médias traduisant la volonté de ne pas revenir sur les années noires qu'a connu le pays.

Certains accusent le réalisateur d'être partisan de la thèse mettant en cause l'armée algérienne dans l'assassinat des moines de Tibéhirine, ce qui n'est pourtant nullement abordé dans le film. Enfin, d'aucuns craignent que le film réactive la polémique autour des minorités religieuses en Algérie en raison du contexte actuel de tensions.



[# France / "Hors la loi" rattrapé par deux polémiques](#)

Le film de Rachid Bouchareb fait parler de lui. Dans un premier temps accusé par des élus et d'anciens rapatriés d'avoir falsifié l'histoire et d'être "anti-français" en prenant le parti du FLN, le film est aussi visé par une plainte pour plagiat déposée par deux scénaristes, Farid Afiri et Philippe Roques. Le tribunal de Paris se penchera sur cette affaire en octobre.

[Retour au sommaire](#)
[Retour tête de chapitre](#)

FESTIVALS

GROS PLAN SUR ... Le festival du film arabe de San Francisco



La 14^{ème} édition du Festival du film arabe se tiendra du 14 au 24 octobre 2010 avec des projections dans plusieurs villes californiennes: San Francisco, Los Angeles, San Jose, Berkeley et Beverly Hills. Le festival a pour objectif de faire connaître la culture cinématographique arabe à travers plusieurs supports (films, courts-métrages, documentaires) - tous récents - et ce afin d'offrir une alternative aux représentations et stéréotypes sur les Arabes souvent véhiculés dans les médias américains.

La sélection de cette année comporte 45 films sortis entre 2008 et 2010 provenant du Maghreb et du Machrek en passant par des créations occidentales abordant la thématique des migrants arabes. Le film projeté en ouverture du festival sera "Mascarades" de Lyes Salem, film qui a remporté de nombreux prix internationaux. On retrouve également des films diffusés en France tels que "Le Chant des mariés" de Karine Albou (France-Tunisie), "Le fil" de Mehdi Ben Attia (Tunisie) ou encore "Femmes du Caire" de Yousry Nasrallah (Egypte).

La programmation comporte des courts-métrages en provenance d'Arabie saoudite, ce qui est rare et mérite d'être souligné. Plusieurs documentaires abordant la question palestinienne sont en compétition dont "Gaza-strophe", également sélectionné pour le prix du documentaire méditerranéen organisé par le CMCA dans la catégorie "enjeux méditerranéens".

Au total six récompenses seront décernées, les "Noor Awards" : deux pour la catégorie films, deux pour les courts-métrages et deux pour les documentaires

Pour en savoir plus sur le festival : <http://www.arabfilmfestival.org>

Les autres Festivals

[# Maroc / VIIIe Festival du court métrage méditerranéen de Tanger](#)

[# Belgique / Festival des libertés à Bruxelles : compétition internationale de documentaires](#)

[# Belgique / Prix de l'audiovisuel Condorcet-Aron 2010](#)

[# France / Prix RFI-France 24 du webdocumentaire](#)



[# Maroc / VIIIe Festival du court métrage méditerranéen de Tanger](#)

Du 4 au 9 octobre se déroulera la 8^{ème} édition du festival du court-métrage méditerranéen à Tanger. Créé par le centre cinématographique marocain le festival mettra à l'honneur 53 films provenant de 19 pays avec l'ambition de promouvoir la création cinématographique et de favoriser les échanges interculturels en Méditerranée.



[# Belgique / Festival des libertés à Bruxelles : compétition internationale de documentaires](#)

A l'occasion du festival des libertés qui se déroulera dans la capitale belge du 21 au 31 octobre 2010 une trentaine de films documentaires internationaux

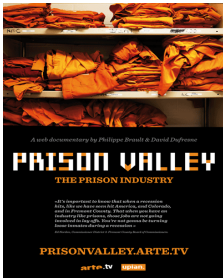
seront en compétition. Le jury décernera six prix en fonction de l'engagement et du message délivré en matière de droits de l'homme et de libertés.



[# Belgique / Prix de l'audiovisuel Condorcet-Aron 2010](#)

Le film documentaire "Les chemins de la mémoire" sur la guerre civile espagnole réalisé par José Luis Penafuerte a remporté le prix Condorcet-Aron pour la démocratie. C'est la première fois qu'un prix de l'audiovisuel est remis par le Parlement Belge et le Centre de Recherche et d'Etudes Politiques. Ce film est également sélectionné pour participer à la XVème édition du Prix International du Documentaire et du Reportage Méditerranéen

organisé par le CMCA et la RAI du 28 novembre au 1^{er} décembre prochain, dans la catégorie "Mémoire de la Méditerranée".



[# France / Prix RFI-France 24 du webdocumentaire](#)

Réalisé par le journaliste David Dufresne et le photographe Philippe Brault "Prison Valley" a remporté le prix du meilleur webdocumentaire décerné par RFI-France 24 à Perpignan en au mois d'août. Consacré à l'incarcération de masse aux Etats-Unis, ce film est disponible en trois langues. Déjà diffusé sur Arte il est également téléchargeable en application pour Iphone et disponible sous forme de livre depuis la rentrée.

[Retour tête de chapitre](#)
[Retour au sommaire](#)

LE SITE DU MOIS... www.eurojar.org



Le site Eurojar.org est un projet de communication multimédia dédié à l'actualité de l'espace euro-méditerranéen avec l'objectif de "maximiser la visibilité de la politique européenne de voisinage" dans huit pays arabes : Liban, Syrie, Jordanie, Territoires Palestiniens, Egypte, Tunisie, Maroc et Algérie. En effet, "Eurojar" est la contraction de *Europa Jaratouna* (l'Europe, notre voisine en arabe)

Ce projet de communication réunit un consortium incluant L'Orient-le-Jour (quotidien francophone libanais), Al-Hayat (société de presse panarabe) et LBC (groupe de chaînes libanaises et arabes). Il est entièrement financé par la Commission européenne.

Lancé en mai 2009 le projet Europa Jaratouna comprend :

- Le site web www.eurojar.org qui met en ligne reportages, informations et sollicite les réactions des internautes.
- La publication d'articles (une cinquantaine par an) dans les quotidiens Al-Hayat et l'Orient-le-Jour et le mensuel Le Commerce du Levant
- Des émissions de télé (une trentaine) qui sont diffusés sur les chaînes du groupe partenaire LBCI et LBCsat

Le site **Eurojar.org** comprend une rubrique d'information et d'actualités sur la Politique de Voisinage de l'Union européenne vis-à-vis des pays arabes partenaires qui répertorie les programmes et les projets en cours par pays.

Les reportages se présentent soit sous format écrit, soit vidéo et abordent des thèmes très différents (culture, environnement, économie, société, femmes, éducation et jeunesse, démocratie et droits de l'homme, agriculture, infrastructures, développement...).

Chaque mois un "invité" de marque répond aux questions sur l'actualité euro-méditerranéenne. Les internautes sont aussi amenés à s'exprimer via un concours organisé pour recueillir les meilleures réactions.

Le site est en trois langues : arabe, anglais et français.

[Retour au sommaire](#)

Publication de l'enquête « Tendances Interculturelles Euro-Med 2010 »



La Fondation Anna Lindh pour le dialogue entre les cultures vient de publier une grande enquête sur les représentations et perceptions chez les Euro-méditerranéens. Présenté officiellement à Bruxelles en septembre 2010, le rapport fait état d'une augmentation des interactions entre les peuples des deux rives mais révèle également un écart conséquent dans leurs perceptions mutuelles laissant une large part aux stéréotypes.

Cette enquête d'opinion est la première du genre de par son sujet et la localisation de son public-cible. Menée par l'Institut Gallup pendant deux ans, elle a mobilisé des chercheurs originaires de 22 pays et a porté sur un total de

13.000 habitants dans treize pays (Allemagne, Bosnie-Herzégovine, Egypte Espagne, France, Grèce, Hongrie, Liban, Maroc, Royaume-Uni, Suède, Syrie et Turquie).

Le Commissaire européen en charge de l'Elargissement et de la Politique de Voisinage a tenu à souligner l'importance d'un *"instrument scientifique qui permettra aux décideurs politiques, aux faiseurs d'opinions et à la société civile de mieux comprendre et adresser les réalités politiques, humaines et culturelles auxquelles nous faisons face lorsqu'il s'agit de construire une région partagée"*. Le rapport a effectivement vocation à faire émerger des propositions d'actions concrètes. En se basant sur les analyses et les conclusions de l'enquête certaines directives sont d'ores et déjà envisagées :

- Promouvoir l'apprentissage interculturel dans les manuels scolaires et par l'éducation non-formelle
- Valoriser la dimension interculturelle en milieu urbain en facilitant les échanges notamment au sein des institutions locales
- Innover et optimiser les instruments existants pour une interaction de qualité
- Soutenir les médias pour promouvoir respect et connaissance de l'autre

Le rapport "Tendances Interculturelles Euromed 2010" est téléchargeable (en anglais) sur le site de la Fondation Anna Lindh : <http://www.euromedalex.org/fr/trends/rapport-anna-lindh>

LES TELEGRAMMES...



Pour la première fois des "**Journées Audiovisuelles franco-tunisiennes**" se tiendront à Tunis du 25 au 27 octobre 2010. Durant ces trois jours seront réunis professionnels et représentants des médias français et tunisiens (télévisions et radios) ainsi que des producteurs et responsables d'établissements audiovisuels. A l'ordre du jour trois thèmes de débat : "Comment améliorer les échanges audiovisuels entre la France et la Tunisie ? Etat des lieux et propositions", "Production et formation : comment travailler ensemble ?" et "Le développement d'un paysage audiovisuel euro-méditerranéen", le tout animé par Serge Moati.



Les premières images du futur site web MED-MEM sont disponibles sur www.medmem.eu Ce projet sur les mémoires de la Méditerranée, piloté par l'INA, fait partie du programme Euromed Heritage 4. La démonstration vidéo est disponible en trois langues (français, arabe et anglais) et permet de découvrir le patrimoine euro-méditerranéen à travers l'archéologie, la musique, les modes de vie ou encore l'environnement. En 2012 ce seront plus de 4000 vidéos qui seront en ligne. Med-Mem a vocation à devenir la "vitrine du patrimoine audiovisuel méditerranéen".



Le Musée de l'art moderne et contemporain d'Alger accueille le premier **Festival national de la photographie d'art** jusqu'au 10 novembre 2010. Le thème retenu pour cette édition est le voyage, les œuvres de onze artistes sont exposées. Le commissaire du festival et directeur du musée a affirmé sa volonté de créer un festival international d'ici deux à trois ans.

[Retour au sommaire](#)